

# Περιεχόμενα

ΠΡΟΛΟΓΟΣ .....	7
ΕΙΣΑΓΩΓΗ .....	11
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Α΄ Η ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΖΩΗ ΣΤΗ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ ΚΑΤΑ ΤΟΝ 14 <sup>ο</sup> ΑΙΩΝΑ .....	15
Α. Οι πολιτικές συνθήκες στη Βουλγαρία κατά τον 14 <sup>ο</sup> αιώνα	17
Β. Η πνευματική ζωή στη Βουλγαρία του 14 <sup>ου</sup> αιώνα .....	29
1. Το Τύρνοβο .....	33
2. Τα κέντρα της σλαβικής πνευματικής δημιουργίας στο Άγιον Όρος .....	39
3. Η Μονή στα Παρόρια .....	45
4. Η Μονή του Κελιφάρεβο .....	46
5. Η Μονή της Αγίας Τριάδας στο Τύρνοβο .....	48
6. Το Βιδίνιο .....	48
7. Άλλα πνευματικά κέντρα .....	50
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Β΄ Η ΖΩΗ ΚΑΙ Η ΔΡΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΘΥΜΙΟΥ ΤΥΡΝΟΒΟΥ .....	53
1. Τα πρώτα χρόνια .....	56

2. Η μοναχική αφιέρωση και η μαθητεία κοντά στον Θεοδόσιο	57
3. Η παραμονή στην Κωνσταντινούπολη	61
4. Η παραμονή στο Άγιο Όρος	64
5. Η επιστροφή στο Τύρνοβο	71
6. Πατριάρχης Τυρνόβου	72
7. Το Τύρνοβο κάτω από τον οθωμανικό ζυγό	76
8. Εξόριστος στη Μακεδονία	78
9. Το τέλος του	80

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Γ΄

Η ΜΕΤΑΡΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ 14 <sup>ου</sup> ΑΙΩΝΑ ΚΑΙ	
Η ΣΥΜΒΟΛΗ ΤΟΥ ΕΥΘΥΜΙΟΥ ΤΥΡΝΟΒΟΥ	83
A. Η σλαβική γλώσσα κατά την εποχή του Ευθυμίου	85
B. Η γλωσσική μεταρρύθμιση του 14 <sup>ου</sup> αιώνα	87
1. Οι αιτίες της μεταρρύθμισης	87
2. Ο χαρακτήρας της μεταρρύθμισης	90
3. Η ένταξη του Ευθυμίου στη μεταρρυθμιστική κίνηση του 14 <sup>ου</sup> αιώνα	99
Γ. Μεταφράσεις και μεταρρυθμίσεις στο έργο του Ευθυμίου Τυρνόβου	107
1. Η γλωσσική μεταρρύθμιση του Ευθυμίου	108
2. Το νέο αγιολογικό πρότυπο	119
3. Το λειτουργικό έργο του Ευθυμίου	131
α) Προϊόντα λειτουργικής αναθεώρησης του Ευθυμίου - διορθώσεις, μεταφράσεις	132
i. Το Τυπικό της Θ. Λειτουργίας του πατριάρχη Φιλόθεου Κόκκινου	138
ii. Η Λειτουργία του Χρυσοστόμου	140
iii. Η Λειτουργία του Μ. Βασιλείου	140
iv. Η Λειτουργία των Προηγιασμένων Δώρων	143
v. Ευχές για διάφορες περιπτώσεις	145
vi. Άλλα λειτουργικά έργα	145
vii. Η αναθεώρηση του Συνοδικού του τσάρου Βορίλου	148
β) Πρωτότυπα λειτουργικά έργα του Ευθυμίου	149
ΕΠΙΛΟΓΟΣ	155
ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ	161